

Spain-Madrid: Interpretation services
OJ S 84/2023 28/04/2023
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Mesa del Senado

National registration number: S2804003H

Postal address: Bailén, 3

Town: Madrid

NUTS code: ES300 Madrid

Postal code: 28071

Country: Spain

Contact person: Mesa del Senado

E-mail: dep.gestion-contractual@senado.es

Internet address(es):

Main address: <http://www.senado.es>

Address of the buyer profile: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=4Jc2A4MVqzYQK2TEfXGy%2BA%3D%3D>

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Otras Entidades del Sector Público

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Servicios de subtulado en directo y de interpretación a lengua de signos de las sesiones del Senado

Reference number: 02/2023

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Servicios de subtulado en directo y de interpretación a lengua de signos de las sesiones del Senado

II.1.6.

Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 223 625,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Lote 1. Servicio de subtitulado en directo de sesiones.

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ES300 Madrid

II.2.4. Description of the procurement

Lote 1. Servicio de subtitulado en directo de sesiones.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Criterios de adjudicación cuya ponderación depende de un juicio de valor - lote 1 / Weighting: 35

Cost criterion - Name: Mayor nivel de aciertos exigibles en la generación de subtítulos / Weighting: 10

Cost criterion - Name: Menor retardo de los subtítulos / Weighting: 10

Cost criterion - Name: Importe del precio por hora de sesión/reunión / Weighting: 45

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Ambos lotes podrán ser objeto de una prórroga de 12 meses.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Lote 2. Servicio de interpretación a lengua de signos de las sesiones parlamentarias más relevantes.

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ES300 Madrid

II.2.4. Description of the procurement

Lote 2. Servicio de interpretación a lengua de signos de las sesiones parlamentarias más relevantes.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Criterios de adjudicación cuya ponderación depende de un juicio de valor - lote 2 / Weighting: 50

Cost criterion - Name: Compromiso de calidad / Weighting: 5

Cost criterion - Name: Importe del precio por hora de sesión o reunión / Weighting: 45

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Ambos lotes podrán ser objeto de una prórroga de 12 meses.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedureAccelerated procedureJustification:

Para que los nuevos contratos de subtitulado en directo y de interpretación a lengua de signos puedan entrar en vigor coincidiendo con la finalización de los actuales, esto es, el 21 de mayo de 2023 y el 1 de abril de 2023, respectivamente, o, en el caso del de interpretación a lengua de signos (lote 2), con la primera sesión plenaria del mes de abril prevista para el día 18.

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 020-057160](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 02/2023

Lot No: 1

Title:

Lote 1. Servicio de subtitulado en directo de sesiones.

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

24/04/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: MEDIASUR PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.U.

Postal address: Glorieta Fernando Quiñones, s/n Edificio Centris, 4ª planta

Town: Tomares

NUTS code: ES618 Sevilla

Postal code: 41940

Country: Spain

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 196 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 196 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 02/2023

Lot No: 2

Title:

Lote 2. Servicio de interpretación a lengua de signos de las sesiones parlamentarias más relevantes.

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

14/04/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SIGNAR SOC. COOP.

National registration number: F81818437

Postal address: Chirimoya, 3 1º derecha

Town: Madrid

NUTS code: ES30 Comunidad de Madrid

Postal code: 28044

Country: Spain

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 27 625,00 EUR

Total value of the contract/lot: 27 625,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Tribunal de Recursos Contractuales de las Cortes Generales

Postal address: Floridablanca, s/n

Town: Madrid

Postal code: 28071

Country: Spain

E-mail: intervencion.cortes@congreso.es

Telephone: +34 913906326

Fax: +34 913905976

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Tribunal de Recursos Contractuales de las Cortes Generales

Postal address: Floridablanca, s/n

Town: Madrid

Postal code: 28071

Country: Spain

E-mail: intervencion.cortes@congreso.es

Telephone: +34 913906326

Fax: +34 913905976

VI.5. Date of dispatch of this notice

25/04/2023